



# SAINT MARY ORTHODOX CHURCH

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

*"The disciples were first called Christians in Antioch." (Acts 11:26)*

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449

www.stmaryoc.org (office@stmaryoc.org)

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

## St. Mary Parish Clergy

V. Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor

V. Rev. Fr. Malek Rihani

V. Rev. Fr. Danial Doss (OCA)

Rev. Archdeacon Saed Rihani

Rev. Dn. Jacob Andoun

## Parish Council

Isa Riadi - Chairman

Shireen Salman - Vice Chairman

Jason Haddad - Treasurer

Scott Abdo - Financial Secretary

John Eannace - Secretary

Fadi Abu Manneh

Nidal Al-Farah

Bassam Salman

Rashid Sweis

Luai Sweiss

## Parish Ministries

Sunday School - Elizabeth Andoun

SOYO - Rachel Tadros

YAM - Murad Salman

Antiochian Women - Nihad Sweis

Fundraising - Rashid Sweis

Humanitarian - Shireen Salman

OCLife - Nancy Cannon

Fishers of Men - John Eannace

Athletics - Nidal Haddad

Choir - Michael Rascia

Chanters - Khaled Salman and Danny

Haddad

Webmaster - Sana Sweis

Ushers - Jamal Swais, Louis Sweiss

Couples Ministry- Nader & Angela

Haddad

## Office

May Sweis

office@stmaryoc.org

## Church Hall Rental

Call the church office or email our

Office Administrator

September 2<sup>nd</sup>, 2018

Fourteenth Sunday after Pentecost &

Fourteenth Sunday of Matthew

الأحد الرابع عشر بعد العنصرة والأحد الرابع عشر من متى



## Weekly Schedule of Services:

Saturday Great Vespers 5:00pm

(Confessions heard after Great Vespers)

Sunday Orthros 8:45am followed by Divine Liturgy 10:00am

Wednesday Morning Prayers followed by Arabic Bible Study 10:00am

Check our website for feast day services and all other services

Welcome to St. Mary Orthodox Church! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. For more information, please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet." May God bless you and give you many healthy years in His service.

## Changes in the Liturgy

### تغييرات في القداس

#### Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

#### Troparion of the Resurrection (Tone Five)

Let us believers praise and worship the Word coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لنُسَبِّحُ نحن المؤمنين ونسجد للكلمة. المساوي للآب والروح في الازليّة وعدم الابتداء. المولود من العذراء لخلصنا . لأنه سرّ وارتضى بالجسد أن يعلو على الصليب. ويحتمل الموت وينهض الموتى بقيامته المجيدة.

#### Troparion of St. Mamas (Tone Four)

Thy Martyr, O Lord, in his courageous contest for Thee received as the prize the crowns of incorruption and life from Thee, our immortal God. For since he possessed Thy strength, he cast down the tyrants and wholly destroyed the demons' strengthless presumption. O Christ God, by his prayers, save our souls, since Thou art merciful.

شهيدك بروكوبيوس يا رب بجهاذه نال منك الأكاليل غير البالية يا إلهنا. لأنه أحرز قوتك فحطم المغتصبين. وسحق بأس الشياطين التي لا قوة لها. فبشفاعاته أيها المسيح الإله خلص نفوسنا.

#### Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادك حفظت البتولية وصنيتها وفي رقادك ما أهملت العالم وتركته يا والدة الإله. لأنك انتقلت إلى الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعاتك أنقذي من الموت نفوسنا.

#### Kontakion of the Nativity of the Theotokos (Tone Four)

By thy holy birth-giving, O pure one, Joachim and Anna were delivered from the reproach of barrenness; and Adam and Eve were delivered from the corruption of death; thy people do celebrate it, having been saved from the stain of iniquity, crying unto thee, the barren doth give birth to the Theotokos, who nourishes our life .

إن يواكيم وحنة من عار العقر حرّرا. وآدم وحواء من فساد الموت اعتقا بمولدك المقدس أيتها الطاهرة. فله يعيد شعبك إذ قد نجا من وصمة الزلات هاتفا نحوك. العاقر تلد والدة الإله المغذية حياتنا.

## Epistle of the Fourteenth Sunday after Pentecost

### الرسالة للأحد الرابع عشر بعد العنصرة

*You, O Lord, shall keep us and preserve us!*

*Save me, O Lord, for the godly man has failed!*

**The Reading is from Saint Paul's Second Letter to the Corinthians (1:21; 2:1-4).**

Brethren, it is God who establishes us with you in Christ, and has commissioned us; He has put his seal upon us and given us His Spirit in our hearts as a guarantee. But I call God to witness against me—it was to spare you that I refrained from coming to Corinth. Not that we lord it over your faith; we work with you for your joy, for you stand firm in your faith. For I made up my mind not to make you another painful visit. For if I cause you pain, who is there to make me glad but the one whom I have pained? And I wrote as I did, so that when I came I might not suffer pain from those who should have made me rejoice, for I felt sure of all of you, that my joy would be the joy of you all. For I wrote you out of much affliction and anguish of heart and with many tears, not to cause you pain but to let you know the abundant love that I have for you.

أَنْتَ يَا رَبُّ تَحْفَظُنَا وَتَسْتُرُنَا مِنْ هَذَا الْجِيلِ!

خَلِّصْنِي يَا رَبُّ فَإِنَّ الْبَارَّ قَدْ فَتِنِي!

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل كورنثوس (١:٢١; ٢:١-٤).

يا اخوة إن الذي يُبَيِّنُنَا معكم في المسيح وقد مسحنا هو الله. الذي خَتَمَنَا أيضاً وأعطى عُزْبُونَ الروح في قلوبنا \* وإني استشهدُ الله على نفسي أنني لإشفاقي عليكم لم آت أيضاً إلى كورنثوس. لا لأننا نسودُ على إيمانكم بل نحنُ أعوانُ سروركم لأنكم ثابتون على الإيمان وقد جَرَمْتُ بهذا في نفسي أن لا آتيكم أيضاً في غم \* لأنني إن كُنْتُ أغمكم فمن الذي يسُرُّني غير من أسبب له الغم \* وإنما كتبتُ إليكم هذا بعينه لئلا ينالني عند قدومي غم ممن كان ينبغي أن أفرح بهم \* وإني لواثقٌ بجميعكم أن فرحي هو فرح جميعكم \* فإني من شدة كآبة وكرب قلب كتبتُ إليكم بدموع كثيرة لا لتغتموا بل لتعرفوا ما عندي من المحبة بالأكثر لكم .

## Gospel of the Fourteenth Sunday of Matthew

### الإِنْجِيلُ لِلأَحَدِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنْ مَتَّى

#### The Reading of the Holy Gospel according to St. Matthew (22:2-14).

The Lord spoke this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who gave a marriage feast for his son, and sent his servants to call those who were invited to the marriage feast; but they would not come. Again he sent other servants, saying, 'Tell those who are invited, Behold, I have made ready my dinner, my oxen and my fat calves are killed, and everything is ready; come to the marriage feast.' But they made light of it and went off, one to his farm, another to his business, while the rest seized his servants, treated them shamefully, and killed them. The king was angry, and he sent his troops and destroyed those murderers and burned their city. Then he said to his servants, 'The wedding is ready, but those invited were not worthy. Go therefore to the thoroughfares, and invite to the marriage feast as many as you find.' And those servants went out into the streets and gathered all whom they found, both bad and good; so the wedding hall was filled with guests. But when the king came in to look at the guests, he saw there a man who had no wedding garment; and he said to him, 'Friend, how did you get in here without a wedding garment?' And he was speechless. Then the king said to the attendants, 'Bind him hand and foot, and cast him into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth.' For many are called, but few are chosen."

#### فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس متى الإنجيلي البشير، التلميذ الطاهر (١٤-٢: ٢٢).

قال الربُّ هذا المثل. يُشبهه ملكوتُ السماواتِ إنساناً ملكاً صنَعَ عُرْساً لابنِهِ \* فأرسلَ عبيدَهُ لِيَدْعُوا المَدْعُوعِينَ إلى العرسِ فلمَ يُريدوا أنْ يأتوا \* فأرسلَ أيضاً عبيداً آخرينَ وقال قولوا للمدعُوعِينَ هوذا غدائي قد أعددتُهُ. ثيرانِي ومُسَمَّناتي قد دُبِحتْ وكلُّ شيءٍ مُهيأ \* فهلمُّوا إلى العرسِ \* ولكنَّهُم تهاوَنوا فَذَهَبَ بعضُهُم إلى حقلِهِ وبعضُهُم إلى تجارتِهِ \* والباقونَ قَبِضُوا على عبيدِهِ وشتموهم وقتلوهم \* فلما سَمِعَ الملكُ غَضِبَ وأرسلَ جنودَهُ فأهلكَ أولئك القَتَلَةَ وأحرقَ مدينتَهُم \* حينئذٍ قالَ لِعبيدِهِ أَمَا العرسُ فَمُعَدٌّ وَأَمَا المدعُوعُونَ فلمَ يكونوا مُستَحَقِّينَ \* فاذهبوا إلى مفارقِ الطرقِ وكلُّ من وَجَدْتُمُوهُ فادعُوهُ إلى العرسِ \* فَخَرَجَ أولئك العبيدُ إلى الطرقِ فجمَعُوا كلَّ من وَجَدُوا من أشرارٍ وصالحينَ فَحَقَلَ العرسُ بالمتكئينَ \* فلما دَخَلَ الملكُ لِيَنْظُرَ المتكئينَ رأى هناكَ إنساناً لمَ يَكُنْ لابساً لباسَ العرسِ \* فقالَ له يا صاحِ كيفَ دَخَلْتَ إلى ههنا وليسَ عليكَ لباسُ العرسِ. فَصَمَتَ \* حينئذٍ قالَ الملكُ للخُدَّامِ أوثِقوا يديه ورجليه وخذوه واطرحوه في الظلمةِ البرانيةِ. هناكَ يكونُ البكاءُ وصريفُ الأسنانِ \* لأنَّ المدعُوعِينَ كثيرينَ والمختارينَ قليلينَ.

# PARISH NEWS



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour.

It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service. *What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial.* It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.

## *Holy Bread and Coffee Hour*

09/02: Elia and Lily Sweiss & Family

09/09: Sakher and Joyal AlMakhamreh

09/16: Jamileh Zedan & Family

## Epistle Reading

09/02: Jenna Riadi & Joleat Samawi

09/09: Marram Salman & Lily Sweiss



**40 Day Memorial**  
Nour Sa'ad Zakhem  
**Memory Eternal!**



**Wedding**  
Carlos Almanza  
and  
Marianna Hani Tadros  
**Congratulations!**



**Engagement**  
Saif Munir Hannoush  
and  
Dena Issa Musa  
**Congratulations!**



**Baptism**  
Sophia  
Parents: Luay & Maaly Madain  
**Congratulations!**

Sunday School Staff Workshop

*Save the Date*

Saturday, September 8<sup>th</sup>

Noon - 3pm

Mandatory Teacher Orientation and Training

Please RSVP to Fr. Danial at [doss@pobox.com](mailto:doss@pobox.com)

or 630-888-0497

By 9/1/2018



# Upcoming Events

<b>Thurs Aug 30</b>	7:00pm	Open Gym
<b>Fri Aug 31</b>	9:00am	Marriage Class
<b>Sat Sept 1</b>	5:00pm	Great Vespers (followed by confession)
<b>Sun Sept 2</b>	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
<b>Wed Sept 5</b>	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	SOYO night
<b>Thurs Sept 6</b>	7:00pm	Open Gym
<b>Fri Sept 7</b>	7:00pm	Great Vespers for the Nativity of the Theotokos w/ Artoklasia
<b>Sat Sept 8</b>	9:00am	Orthros for the Nativity of the Theotokos
	10:00am	Liturgy for the Nativity of the Theotokos
	10:45am	First Day of Arabic School
	12:00pm	Sunday School Staff Workshop
	5:00pm	Great Vespers (followed by confession)
<b>Sun Sept 9</b>	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
	11:30am	Pizza Sale - YAM
<b>Mon Sept 10</b>	7:00pm	Antiochian Women Meeting
<b>Wed Sept 12</b>	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	SOYO night
<b>Thurs Sept 13</b>	7:00pm	Open Gym

Dear Fr. Mousa, brother clergy, brothers and sisters of St. Mary's,

Please accept my sincere gratitude to each of you for your get well messages, emails and phone calls following my eye surgery last week. Your thoughtfulness and prayers are appreciated, and I thank God for each of you. By God's grace, I'm recovering slowly and feeling better day-by-day.

I also wish to thank you for honoring me on my 30th year anniversary in the Holy Diaconate with the beautiful plaque and presentation. We all serve God and His holy church unselfishly, but I accept your appreciation, and will place it with thankfulness in my home.

I pray God grant all of you many years of good health and happiness. Hope to recover fully soon, and return to see your smiling faces.

With love in Christ,  
Archdeacon Saed Rihani

## REMINDER

In an effort to eliminate distractions, collection baskets will not be passed during the Divine Liturgy. Instead, we kindly ask you to make your donation or pledge before or after service by placing it in the **donation box** at the entrance of the church. Envelopes are available on both sides of the donation box. Please keep this in mind since we depend on your contributions. Thank you for your generosity!



# Annunciation Gift Shop & Bookstore



Open every Sunday after Liturgy.  
Monday -Friday  
11:00am - 2:00pm  
Please email Angela Haddad at  
[angelahaddad14@gmail.com](mailto:angelahaddad14@gmail.com) or  
Nader Haddad at  
[naderemile3@yahoo.com](mailto:naderemile3@yahoo.com)  
with any requests.

*Come and check out our selection of new items.*

## **PRAYER FOR THE BEGINNING OF THE SCHOOL YEAR**

Parents we are asking you to bring your children to church this Sunday, September 2nd with their back packs. We will be praying the prayer for the beginning of the school year along with the blessing of back packs.



# St. Mary's Arabic School

Dear families and friends, we are glad to  
announce that Arabic school will be  
starting **September 8th**  
and it will be held on  
**Saturdays from 10:45am to 1:00pm.**



Registration will begin **August 12th** in the  
hallway outside of the church hall. If you have  
any questions please call the Arabic School  
Director Elia Sweiss at 708-707-1395.



- ◆ Provide your children with an outstanding Orthodox Christian education.
- ◆ Let your children become more well rounded with their Faith , community, and culture.
- ◆ Set your kids on the right path to success!

**SUNDAY SCHOOL REGISTRATION STARTS AUGUST 12th**

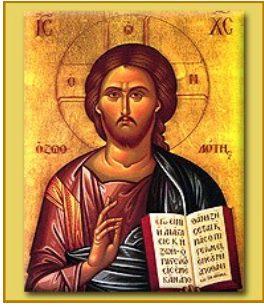
Click [here](#) to register online or  
please see Elizabeth Andoun to register your children!

*“Jesus said, “Let the little children come to me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of heaven” “ - Matthew 19:14*

**St. Mary Orthodox Church of Palos Heights**

## **Where to Turn in the Psalms...**

- When you are tempted to compromise: **Psalm 1:1-7**
- When you are unjustly criticized: **Psalm 3:1-4**
- When you are lacking in joy: **Psalm 5:11,12**
- When you are being tested: **Psalm 10:5-7**
- When you need encouragement : **Psalm 17:6-8**
- If you doubt the Scriptures: **Psalm 19:7-11**
- When you are lonely: **Psalm 23:1-6**
- When you mourn: **Psalm 30:10-12**
- When you need God's forgiveness: **Psalm 32:1-5**
- When you are tempted to miss church: **Psalm 34:1-10**
- When you are worried: **Psalm 37:1-8**
- When you are sad: **Psalm 43:35**
- Before you go to confession: **Psalm 51:1-19**
- When you are depressed: **Psalm 57:6-11**
- When you need God's protection: **Psalm 61:1-8**
- When you need strength: **Psalm 62:5-8**
- When enemies come against you: **Psalm 70:1-5**
- When there is a shortage of money: **Psalm 72:12-19**
- When you are deeply troubled: **Psalm 77:1-15**
- When you feel insignificant: **Psalm 84:5-12**
- When you wonder about life's meaning: **Psalm 90:10-17**
- In times of anxiety: **Psalm 94:16-19**
- If you are tempted to disobey God: **Psalm 95:6-11**
- When you need God's mercy: **Psalm 103:1-14**
- When you are discouraged: **Psalm 109:21-31**
- When you have opportunity to serve God: **Psalm 112:1-10**
- When a loved one dies: **Psalm 116:1-19**
- When you need God's guidance: **Psalm 119:9-16**
- Before leaving on a journey: **Psalm 121:1-18**
- When you contemplate marriage: **Psalm 127:1-5**
- To find a litany of prayer: **Psalm 136:1-26**
- If God seems far away: **Psalm 139:1-18**
- Before retiring for the night: **Psalm 141:1-10**
- If you want to complain to God: **Psalm 142:1-7**
- When you want to give praise to God: **Psalm 150:1-6**



## Weekly Synaxarion



On September 2 in the Holy Orthodox Church we commemorate the holy Martyrs Mamas and his parents, Martyrs Theodotos and Rufina, and Saint Ammia his foster mother. Mamas was born in Paphlagonia of renowned Christian parents, Theodotos and Rufina. They were cast into prison for Christ's name. His father died first in prison, and as soon as Rufina bore Mamas, she also died. However, God sent an angel to a noble widow, Ammia, in a dream; he told her to go to the prison. The local eparch granted Ammia permission to bury the dead and to take the child to her home. In school, Mamas displayed unusual intelligence, and as he had been reared in a Christian spirit, he did not hide his faith, but confessed it to the other children. Mamas was fifteen years old when he was brought before Emperor Aurelian, who persecuted Christians. The emperor told him to deny Christ. Mamas refused, and so emperor ordered him to be tortured and killed. But an angel of God saved him and took him to a high mountain near Caesarea where he lived in solitude and prayer. His persecutors found him and again subjected him to fire and wild beasts. Finally, Mamas was run through with a trident by a pagan priest and martyred, giving his holy soul to God in the year 275. On this day, we also commemorate John the Faster, patriarch of Constantinople. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.